

9.11.2025.  
VÁLLALKOZÁSI KERETMEGÁLLAPODÁS MÓDOSÍTÁSA

amely létrejött egyrészről a:

**Fővárosi Főügyészség** (székhely: 1054 Budapest, Akadémia utca 13.; adószám: 15300148-2-41; KSH azonosító: 15300148-8423-311-01, képviseli: Dr. Szalóki Zoltán fővárosi főügyész, mint **Megrendelő** (a továbbiakban: Megrendelő)

másrészről az

**MKIFK Magyar Közlönykiadó és Igazságügyi Fordítóközpont Zrt.** (székhely: 1085 Budapest, Somogyi Béla utca 6; bankszámlaszám: OTP 11705008-20498322-00000000; adószám: 10941908-2-42; KSH azonosító: 10941908-7340-114-01; cégjegyzékszám: 01-10-042469; képviseli: Németh Balázs Sándor vezérigazgató, mint **Vállalkozó**, (a továbbiakban: Vállalkozó)

együttesen **Szerződő Felek** között, alulírott helyen és időben az alábbi feltételek szerint:

**Előzmény**

A Fővárosi Főügyészség és az Országos Fordítás és Fordításhitelesítő Iroda Zrt. 2006. március 6. napján közbeszerzési eljárás eredményeképpen vállalkozási keretszerződést (továbbiakban: keretszerződés) kötött. A keretszerződés alapján az OFFI Zrt. és a Fővárosi Főügyészség együttműködése folyamatos, szerződésszerű és problémamentes.

1. A Szerződő Felek rögzítik, hogy a közöttük létrejött keretszerződés alapján teljesítendő lektorált fordítás díjait módosítják. A Felek ezt a vállalkozói díjtáblázatot az Ajánlati Dokumentáció 4. pontja alapján a KSH által közzétett fogyasztói árindexnek megfelelően 3,7 %-os mértékben megemelik 2025. április 1. napjától kezdődően. Az új ártáblázatot jelen szerződésmódosítás 1. sz. melléklete tartalmazza.
2. A Szerződő Felek kijelentik, hogy a Szerződés jelen módosítással nem érintett rendelkezéseit magukra nézve változatlanul kötelezőnek ismerik el.
3. Jelen módosítás **2025. április 1. napján lép hatályba**, és az e hatánap után beérkező kirendelésekre irányadó. Egyúttal Felek rögzítik, hogy a módosítás a Szerződés elválaszthatatlan mellékletét képezi.
4. A szerződés módosítása a 2006. március 6. napján létrejött vállalkozási keretszerződés 11.1 pontjában foglaltakon alapul.

A jelen módosítás 4 példányban készült, melyből 2 eredeti példány a Megrendelőt, 2 eredeti példány a Vállalkozót illeti meg.

Budapest, 2025. március 31. napján

Dr. Szalóki Zoltán  
fővárosi főügyész  
Megrendelő



Németh Balázs Sándor  
vezérigazgató  
Vállalkozó



Pénzügyi ellenjegyző:

Paulovits Helga  
gazdasági osztályvezető

Ruthmayer János

dr. Nagy Anna

dr. Házam  
Leila Melinda

1. sz. melléklet

	Fogyasztói árindexxel (+3,7%) növelt árak 2025.04.01-től		
	10 napos határidő 0% felár	5 napos határidő +20% felár	3 napos határidő +40% felár
afgán	7,67	9,21	10,74
albán	7,67	9,21	10,74
angol	3,91	4,69	5,48
arab	7,67	9,21	10,74
bolgár	4,96	5,96	6,95
cseh	4,96	5,96	6,95
dán	5,87	7,04	8,21
észt	5,87	7,04	8,21
finn	5,87	7,04	8,21
francia	3,91	4,69	5,48
görög	7,67	9,21	10,74
grúz	7,67	9,21	10,74
héber	7,67	9,21	10,74
holland	5,87	7,04	8,21
horvát	4,96	5,96	6,95
japán	7,67	9,21	10,74
kínai	7,67	9,21	10,74
koreai	7,67	9,21	10,74
lengyel	4,96	5,96	6,95
lett	5,87	7,04	8,21
litván	5,87	7,04	8,21
mongol	7,67	9,21	10,74
német	3,91	4,69	5,48
norvég	5,87	7,04	8,21
olasz	4,96	5,96	6,95
orosz	3,91	4,69	5,48
örmény	7,67	9,21	10,74
pastu	7,67	9,21	10,74
perzsa	7,67	9,21	10,74
portugál	5,87	7,04	8,21
román	3,91	4,69	5,48
spanyol	5,87	7,04	8,21
svéd	5,87	7,04	8,21
szerb	4,96	5,96	6,95
szlovák	4,96	5,96	6,95
szlovén	5,87	7,04	8,21
török	7,67	9,21	10,74
ukrán	4,96	5,96	6,95
urdu	7,67	9,21	10,74
vietnami	7,67	9,21	10,74

Ruthmayer János

dr. Nagy Anna

dr. Horváth  
Leila Melinda